ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ ΤΗ, 11 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1981	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 33

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

'Αριθ. Φ.0544/2735—2981

Περὶ ἐγκρίσεως τῶν Πρακτικῶν τῆς 1ης καὶ 2ας Συνόδου τῆς Μικτῆς 'Ελληνοϊρακινῆς 'Επιτροπῆς Οἰκονομικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας, τὰ ὁποῖα ὑπεγράφησαν στὴν 'Αθήνα στὶς 23.1.1978 καὶ στὴν Βαγδάτη στὶς 15.4. 1980 ἀντιστοίχως.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ, ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ,
ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΚΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

"Εχοντες ὑπ' ὄψει : 1. τὸ ἄρθρον 3 τῆς ἱς Βαγδάτην τὴν 3ην 'Ιουνίου 1976 ὑπογραφείσης Συμφωνίας ἐπὶ τῆς Οἰκονομικῆς καὶ Τεχνικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων τῆς 'Ελληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Δημοκρατίας τοῦ 'Ιράκ, κυρωθείσης διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 638/1977 Νόμου δημοσιευθέντος εἰς τὸ ὑπ' ἀριθ. 197 Φύλλο τῆς 'Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως τεῦχος Α' τῆς 15ης 'Ιουλίου 1977, διὰ τοῦ ὁποίου συνιστᾶται Μικτὴ 'Επιτροπὴ πρὸς τὸν σκοπὸν διευκολύνσεως τῆς δραστηριοποιήσεως τῆς Κυβερνήσεως.

2. Τὸ περιεχόμενο τῶν ὑπὸ ἔγκρισιν δύο Πρακτικῶν, ἀποφασίζουμε :

'Εγκρίνομεν ὡς ἔχουν καὶ εἰς τὸ σύνολόν των τὰ Πρακτικὰ τῆ; 1ης καὶ 2ας Συνόδου τῆς Μικτῆς 'Ελληνοϊρακινῆς 'Επιτροπῆς οἰκονομικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας τὰ ὁποῖα ὑπεγράφησαν στὴν 'Αθήνα στὶς 23.1.1978 καὶ στὴν Βαγδάτη στὶς 15.4.1980 ἀντιστοίχως καὶ τῶν ὁποίων τὸ κείμενο εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν 'Αγγλικὴν γλῶσσαν καὶ εἰς μετάφρασιν εἰς τὴν 'Ελληνικὴν ἔχει ὡς ἀκολούθως :

'Αθῆναι, 15 Δεκεμβρίου 1980

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΑΝΕΥ ΧΑΡΤΟΦΥΛΑΚΙΟΥ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΣΤΑΥΡΟΣ ΔΗΜΑΣ	**ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ**
ΓΕΩΡΓΙΑΣ	..ΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ
ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ	**ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΜΑΝΟΣ**
ΕΜΠΟΡΙΟΥ	ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΑΡΙΣΤΕΙΔΗΣ ΚΑΛΑΝΤΖΑΚΟΣ	**ΓΕΩΡΓ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ**

AGREED MINUTES
OF
THE FIRST SESSION OF THE JOINT GREEK-IRAQI COMMITTEE FOR ECONOMIC AND TECHNICAL COOPERATION

According to article 3 of the Greek-Iraqi Agreement for Economic and Technical Cooperation, signed in Baghdad on June 3rd 1976, the Joint Committee met for the first time in Athens from January 18-23, 1978.

The Joint Committee was presided on the Greek side by the Deputy Minister of Coordination Mr. Stavros Demas and on the Iraqi side by the Deputy Minister for Trade Mr. Mahdi Muhsin Al-Ubaydi.

The lists of the members of the two delegations are annexed to the present minutes.

A large number of subjects pertaining to trade, economic and technical cooperation of the two countries were discussed during this meeting.

In an atmosphere of friendship and full understanding the two parties found that there are great possibilities as well as a strong desire to promote further the already existing cooperation in the Economic, Commercial and Technical sectors. In order to examine better and in detail each sector the Joint Committee formed three sub-committees, as follows :

The Sub-Committee on Economic Cooperation and Projects.
The Sub-Committee on Technical Cooperation.
The Sub-Committee on Trade.

The said sub-Committees came to the following conclusions which were approved by the Joint Committee :

I. ECONOMIC COOPERATION AND PROJECTS AGRICULTURE

1. The Iraqi side expressed its interest in buying from Greece apple and pear seedlings. The Greek side undertook to provide, before May 1978, the Iraqi side with a list of Greek firms which could be in a position to fulfill the Iraqi request. Further details should be negotiated between the competent Iraqi State Organisation and Greek firms.

2. The Iraqi side expressed its interest to buy from Greece a processing and packing plant for dry sultana (thomson seedless raisins) of a production capacity of 4 - 6 tons per day. The purchase of said plant is envisaged either as a turnkey project, or as a supply and erection of equipment project.

The Greek side will let the Iraqi side know within two months if there are firms interested in undertaking the above project and will also indicate the date at which it will provide the Iraqi competent authorities with relevant offers.

INDUSTRY

1. The Iraqi side expressed its interest to obtain Greek technical cooperation in a number of fields such as:

the extraction of marble,
the production of tyres and in general in the rubber industry,
the production of shoes and leather articles,
the textile industry,
the production of pulp and paper,
the production of cigarettes,
the treating of tobacco leaves.

The Greek side agreed to supply the competent Iraqi authorities as early as possible with a list of Greek firms specialising in the above-mentioned fields in order to bring in contact the interested parties for further cooperation.

2. The Iraqi side expressed its interest for Technical cooperation in the field of assembling and industrialisation of vehicles such as trucks, buses, refrigerated trucks, etc.

The Greek side informed the Iraqi side that there are great possibilities for cooperation in this field. The two parties agreed that the Iraqi side will supply the Greek side with a detailed list of their needs in this field so that a relevant programme could be established.

3. The Iraqi side declared its wish to see an increased Greek participation in the different Iraqi tenders and especially electric power projects. The Greek side will encourage Greek firms to participate in such tenders.

The Greek side proposed to the Iraqi side cooperation in the fields of:

ship-building and ship-repairing,
the construction of a sugar refinery of a daily capacity of sugar-beets consumption from 3.000 to 6.000 tons,
a plant for the production of agricultural chemicals such as insecticides, fungicides, herbicides etc.,
a plant for men's garments
a plant for the production of packing materials,
the construction and housing works.

The Iraqi side stated that Greek firms would be welcome to bid in the relevant tenders if there would be any.

II. TECHNICAL COOPERATION

The Iraqi side handed a list of their requirements including fellowships and experts.

Due to the great number of the requirements and the variety of the sectors and branches involved, the Greek side promised to examine the matter with the competent Greek Authorities and Institutions and inform the Iraqi side accordingly by the end of March 1978.

The Iraqi side agreed to the above and asked the Greek side to send their reply to the Iraqi competent authorities for consideration and final agreement by both sides. The Iraqi reply will be sent within three months from the date of the Greek reply. These replies are to be carried out through diplomatic channels.

III. TRADE

1. The two sides reviewed the trade exchange between the two countries and found with satisfaction that there exists large possibilities for increasing the volume of trade and diversifying the structure of it within the framework stipulated in the Trade Agreement concluded between the two countries and in a manner beneficial to their common interest.

The two sides pointed out that the trade could be intensified through the exchange of visits between official delegations and businessmen in the two countries as well as through participating in the general and specialized Trade Fairs and exhibitions held in both of them.

The Iraqi Side emphasized the importance of conducting trade on direct basis between the two countries and eliminating any contact through intermediaries or third parties. The Greek side expressed its full understanding and agreed to recommend to the greek firms and companies to deal directly with the Iraqi organizations.

2. In order to promote trade between the two countries during 1978, and with reference to the Trade Agreement between the teo countries, the two sides revewed the exportable commodities of two countries and found out that the items mentioned in the following indicative lists can be exchanged between the two countries under competitive terms:

LIST A

Greek exportable Commodities to Iraq

1. Tobacco Leaf	P.M.
2. Men's women's, children's garments, under wear etc.	P.M.
3. Textiles yarns and threads	P.M.
4. Olive oil (raw)	P.M.
5. Tomato paste	P.M.
6. Pharmaceutical and Cosmetic preparations and products	P.M.
7. Plastic products of any kind	P.M.
8. Construction materials (Wires, cables, pipes, tubes etc.)	P.M.
9. Cement; asbestos cement products	P.M.
10. Wines, spirits and liquors	P.M.
11. Electric appliances; household appliances	P.M.
12. Chemical products and preparation	P.M.
13. Tools and machinery in general	P.M.
14. Spare parts in general	P.M.
15. Food prepared canned and preserved, juices and pulps	P.M.
16. Agricultural machinery	P.M.

LIST B

Iraqi exportable Commodities to Greece

1. Sulphur	P.M.
2. Dates (human Consumption)	P.M.
3. Dates (industrial purpose)	P.M.
4. Date syrup	P.M.
5. Handicrafts	P.M.
6. Semi-tanned leather	P.M.
7. Neon lamps	P.M.

The two sides will take all appropriate measures within the frame of their respective laws and regulations to encourage the purchase of the following quantities of the respective products:

Greek products

1. Tobacco	2.000 t.
2. Tomato Paste (concentrated)	6.000 t.
3. Apples (fresh)	5.000 t.
4. Virgin Olive oil	200 t.
5. Potatoes	5.000 t.
6. Plastic Floor Sheets	50.000 l.m.
7. PVC for baby wears	150.000 M2

Iraqi products

1. Sulphur	50.000 tons
2. Edible dates	500 tons
3. Dates for industrial use	5.000 tons

IV. OTHER MATTERS

1. Oil

A separate annex was also signed today referring to oil and other matters of cooperation in the trade between the two countries.

2. Transports

The Greek Delegation referred to the recent developments in the road transports and stressed their importance in facilitating the trade and the economy of the two countries.

The Greek side proposed the signature of an agreement on road transport and to this purpose, handed to the Iraqi Delegation a draft agreement on road transports.

The Iraqi Delegation stated that they greatly appreciate the effort of the greek side to promote road transports between the two countries and agreed to forward it to their competent Ministry for study and communicate their reply as soon as possible.

3. Telecommunications

Both parties have agreed to take all necessary measures to ensure close cooperation of the two countries in the field of telecommunications and the improvement of such facilities between the two counttries.

4. The two sides also agreed to further develop their tourism and cultural relations.

The Joint Committee agreed to convene its next session in Bagdad during 1979, the exact date of which will be agreed upon at a later stage through diplomatic channels.

Done and signed in Athens on the 23rd January 1978 in two original copies in the English language.

For the Greek side	For the Iraqi side
STAVROS DEMAS	MAHDI MUHSIN AL-UBAYDI

LIST
OF MEMBERS OF THE GREEK DELEGATION

1. Stavros Demas, Deputy Minister for Coordination, Chairman.
2. Ioannis Georgakis, Ambassador, Alternate Chairman.
3. Petros Papadakis, Director General at Ministry of Coordination.
4. Socrates Potamianos, Deputy Director General at Ministry of Industry and Power.
5. Athos Spartidis, Director at Ministry of Coordination.
6. Dimitrios Economou, Director at Ministry of Coordination.
7. Menelaos Divolis, Director at Ministry of Trade.
8. Archelaos Tsarouhas, Director at Ministry of Communications.
9. Konstantinos Kostopoulos, Director at Ministry of Communications.
10. Dimitrios Doudoumis, First Secretary at Ministry of Foreign Affairs.

EXPERTS :

1. Nikolaos Kalogeras, Vice President of the Technical Chamber of Greece.
2. George Papadimitriou, Director at Ministry of Industry and Power.
3. Stylianos Mihos, Chief of Section at Ministry of Labour.
4. Panagiotis Kanellopoulos, Chief of Section at Ministry of Communications.
5. Spyros Ambatzopoulos, Commercial Attaché at Greek Embassy Baghdad.
6. Loykianos Kaplangis, Ministry of Finance.
7. Fotini Angelidou, Ministry of Coordination.
8. Theano Stathi, Ministry of Trade.
9. Andreas Cambitsis, Ministry of Foreign Affaies.

LIST
OF MEMBERS OF THE IRAQI DELEGATION

1. Mahdi Muhsin Al-Ubaydi, Deputy Minister for Trade, Chairman.
2. Nofel Muhamed Faid, Deputy Director -General of Horticulture- Ministry of Agricultural and Agrarian Reform.
3. Basheer Iskander Kechechy, Assistant Director -General of Planning and General Follow-Up- Ministry of Industry and Minerals.
4. Ghazi Abdullah Al-Qassab, Assistant Director -General of the Administration of Fairs- Export State Organisation.
5. Subhi Khazal, Assistant Director -General of Importation and Distribution of Chemical goods- State Organisation of Trade of Consumer Goods.
6. Abdul Mun'am Othman, Director of Western Relations - Ministry of Trade.
7. Khalil Daoud Baktash, First Secretary, First International Department - Ministry of Foreign Affairs.
8. Shaker Merdi Saad, Assistant Director General in the Importation - State Organisation of Trade of Consumer Goods.
9. Ihsan Jamal Abdul Majid, Researcher at the Social and Educational Department - Ministry of Planning.
10. Salaar Bahaadin Aref, Chief of Section in the State Organisation for Oil Marketing.
11. Ahmed Abdul Kareem, An Official at the Western Countries Section - Ministry of Trade.
12. Hashim Abid Saleh, Secretary of the Delegation.

ΣΥΜΦΩΝΗΘΕΝΤΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ
ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ
ΕΛΛΗΝΟ—ΙΡΑΚΙΝΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 3 τῆς Ἑλληνο—ἰρακινῆς Συμφωνίας περὶ Οἰκονομικῆς καὶ Τεχνικῆς Συνεργασίας, ὑπογραφείσης ἐν Βαγδάτῃ τὴν 3ην Ἰουνίου 1976, ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ συνῆλθεν διὰ πρώτην φορὰν εἰς Ἀθήνας ἀπὸ 18—23 Ἰανουαρίου 1978.

Τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς προήδρευσεν ἀπὸ Ἑλληνικῆς πλευρᾶς ὁ Ὑφυπουργὸς Συντονισμοῦ Σταῦρος Δήμας καὶ ἀπὸ Ἰρακινῆς πλευρᾶς ὁ Ὑφυπουργὸς Ἐμπορίου Mahdi Muhsin AL—Ubaydi.

Ἡ Κατάστασις τῶν μελῶν τῶν δύο ἀντιπροσωπειῶν ἐπισυνάπτεται εἰς τὰ πρακτικὰ ταῦτα.

Μέγας ἀριθμὸς θεμάτων σχετικῶν μὲ τὴν ἐμπορικήν, οἰκονομικὴν καὶ τεχνικὴν συνεργασίαν τῶν δύο χωρῶν συνεζητήθη διαρκούσης τῆς συνόδου ταύτης.

Ἐντὸς ἀτμοσφαίρας φιλικῆς καὶ πλήρους κατανοήσεως τὰ δύο μέρη διεπίστωσαν ὅτι ὑπάρχουν μεγάλαι δυνατότητες ὡς καὶ μεγάλη ἐπιθυμία περαιτέρω προωθήσεως τῆς ἤδη ὑφισταμένης συνεργασίας εἰς τὸν Οἰκονομικόν, Ἐμπορικὸ καὶ Τεχνικὸν Τομέα. Ἵνα ἐξετασθῇ καλλίτερον καὶ ἐν λεπτομερείᾳ ἕκαστος τομεύς, ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ συνέστησε τρεῖς Ὑπο—Ἐπιτροπάς, ὡς κάτωθι :

—Ὑπο-Ἐπιτροπὴ Οἰκονομικῆς Συνεργασίας καὶ Μελετῶν (Ἔργων).

—Ὑπο-Ἐπιτροπὴ Τεχνικῆς Συνεργασίας.

—Ὑπο-Ἐπιτροπὴ Ἐμπορίου.

Αἱ ρηθεῖσαι Ὑπο-Ἐπιτροπαὶ κατέληξαν εἰς τὰ κάτωθι πορίσματα τὰ ὁποῖα ἐνεκρίθησαν ὑπὸ τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς :

I. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΚΑΙ ΜΕΛΕΤΑΙ (ΕΡΓΑ)

ΓΕΩΡΓΙΑ

1. Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὸ ἐνδιαφέρον αὐτῆς νὰ ἀγοράσῃ ἐξ Ἑλλάδος δενδρύλλια μηλέας καὶ ἀπιδέας. Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἀνέλαβε τὴν ὑποχρέωσιν νὰ παράσχῃ, πρὸ τοῦ Μαΐου 1978, εἰς τὴν Ἰρακινὴν πλευρὰν κατάστασιν Ἑλληνικῶν οἴκων οἱ ὁποῖοι θὰ ἦσαν εἰς θέσιν νὰ ἐκπληρώσουν τὸ Ἰρακινὸν αἴτημα. Αἱ περαιτέρω λεπτομέρειαι θὰ ἔδει νὰ συζητηθοῦν μεταξὺ τοῦ ἁρμοδίου Ἰρακινοῦ Κρατικοῦ Ὀργανισμοῦ καὶ τῶν Ἑλληνικῶν οἴκων.

2. Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὸ ἐνδιαφέρον αὐτῆς νὰ ἀγοράσῃ ἐξ Ἑλλάδος ἐγκατάστασιν (συγκρότημα) ἐπεξεργασίας καὶ συσκευασίας σταφίδος σουλτανίνας (Thomson Seedless Raisins : σταφίδα χωρὶς κουκούτσια), παραγωγικῆς ἱκανότητος 4—6 τόννων ἡμερησίως. Ἡ ἀγορὰ τοῦ ρηθέντος συγκροτήματος προβλέπεται εἴτε ὡς «ἔργον μὲ τὸ κλειδὶ στὸ χέρι», εἴτε ὡς ἔργον προμηθείας καὶ συναρμολογήσεως ἐξοπλισμοῦ.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ θὰ γνωρίσῃ εἰς τὴν Ἰρακινὴν πλευρὰν ἐντὸς δύο μηνῶν ἐὰν ὑπάρχουν οἶκοι ἐνδιαφερόμενοι νὰ ἀναλάβουν τὸ ἀνωτέρω ἔργον καὶ νὰ καθορίσῃ ἐπίσης τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν αὕτη θὰ διαβιβάσῃ εἰς τὰς Ἰρακινὰς ἁρμοδίας ἀρχὰς τὰς οἰκείας προσφοράς.

ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

1. Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ διετύπωσε τὸ ἐνδιαφέρον νὰ τύχῃ Ἑλληνικῆς τεχνικῆς συνεργασίας εἰς τοὺς κάτωθι κλάδους :

ἐξορύξεως μαρμάρου,
παραγωγῆς ἐλαστικῶν καὶ ἐν γένει εἰς τὴν βιομηχανίαν ἐλαστικοῦ,
παραγωγῆς ὑποδημάτων καὶ δερματίνων εἰδῶν,
βιομηχανίας ὑφασμάτων,
παραγωγῆς χαρτοπολτοῦ καὶ χάρτου,
παραγωγῆς σιγαρέττων,
ἐπεξεργασίας φύλλων καπνοῦ.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐδέχθη νὰ παράσχῃ εἰς τὰς ἁρμοδίους Ἰρακινὰς ἀρχὰς τὸ συντομώτερον δυνατὸν κατάστασιν Ἑλληνικῶν οἴκων εἰδικευμένων εἰς τοὺς ἀνωτέρω κλάδους ἵνα τὰ ἐνδιαφερόμενα μέρη ἔλθουν εἰς ἐπαφὴν διὰ περαιτέρω συνεργασίαν.

2. Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ διετύπωσε τὸ ἐνδιαφέρον αὐτῆς διὰ Τεχνικὴν συνεργασίαν εἰς τὸν κλάδον τῆς συναρμολογήσεως καὶ βιομηχανοποιήσεως ὀχημάτων ὡς, φορτηγῶν, λεωφορείων, φορτηγῶν—ψυγείων κ.λπ.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐγνώρισεν εἰς τὴν Ἰρακινὴν πλευρὰν ὅτι ὑπάρχουν μεγάλαι δυνατότητες συνεργασίας εἰς τὸν κλάδον τοῦτον. Τὰ δύο μέρη συνεφώνησαν ὅπως ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ὑποβάλῃ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν πλευρὰν λεπτομερῆ κατάστασιν τῶν ἀναγκῶν αὐτῆς εἰς τὸν κλάδον τοῦτον ὥστε νὰ δυνηθῇ νὰ συνταχθῇ τὸ οἰκεῖον πρόγραμμα.

3. Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ἐδήλωσε τὴν ἐπιθυμίαν αὐτῆς νὰ ἴδῃ ηὐξημένην τινὰ Ἑλληνικὴν συμμετοχὴν εἰς τὰς διαφόρους πρὸς τὸ Ἰρὰκ προσφορὰς Ἰρακινῶν Δημοπρασιῶν καὶ εἰδικώτερον δι' ἔργα ἠλεκτρισμοῦ. Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ θὰ ἐνθαρρύνῃ τοὺς Ἑλληνικοὺς οἴκους νὰ μετάσχουν τοιούτων προσφορῶν.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐπρότεινε εἰς τὴν Ἰρακινὴν πλευρὰν συνεργασίαν εἰς τοὺς κλάδους :

ναυπηγήσεως καὶ ἐπισκευῆς πλοίων
κατασκευῆς διϋλιστηρίου (ἐργοστασίου) σακχάρεως ἡμερησίας ἱκανότητος καταναλώσεως σακχαροτεύτλων ἀπὸ 3.000 ἕως 6.000 τόννους,
ἐργοστασίου παραγωγῆς ἀγροτικῶν χημικῶν προϊόντων, ὡς ἐντομοκτόνων, μυκητοκτόνων, φυτοφαρμάκων κ.λπ.,
ἐργοστασίου ἐνδυμάτων ἀνδρῶν,
ἐργοστασίου παραγωγῆς ὑλικῶν συσκευασίας,
ἔργων κατασκευῆς καὶ στεγάσεως.

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ἀνέφερεν ὅτι οἱ Ἑλληνικοὶ οἶκοι θὰ ἦσαν εὐπρόσδεκτοι νὰ μειοδοτήσουν εἰς τυχὸν δημοπρασίας.

II. ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ἐνεχείρισε κατάλογον τῶν ἀναγκῶν αὐτῆς, συμπεριλαμβανομένων ὑποτροφιῶν καὶ ἐμπειρογνωμόνων.

Λόγῳ τοῦ μεγάλου ἀριθμοῦ τῶν ἀναγκῶν καὶ τῆς ποικιλίας τῶν τομέων καὶ κλάδων, ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ὑπεσχέθη νὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα μετὰ τῶν Ἑλληνικῶν Ἀρχῶν καὶ Ἱδρυμάτων καὶ νὰ πληροφορήσῃ τὴν Ἰρακινὴ πλευρὰ καταλλήλως μέχρι τέλους Μαρτίου 1978.

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ συνεφώνησε μὲ τὰ ἀνωτέρω καὶ ἐζήτησεν ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴν πλευρὰν νὰ ἀποστείλῃ τὴν ἀπάντησίν της εἰς τὰς Ἰρακινὰς ἁρμοδίας ἀρχὰς πρὸς ἐξέτασιν καὶ ὁριστικὴν συμφωνίαν ὑπὸ ἀμφοτέρων τῶν πλευρῶν. Ἡ Ἰρακινὴ ἀπάντησις θὰ ἀποσταλῇ ἐντὸς τριῶν μηνῶν ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς Ἑλληνικῆς ἀπαντήσεως. Αἱ ἀπαντήσεις αὗται θὰ διεκπεραιωθοῦν διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

III. ΕΜΠΟΡΙΟΝ

1. Αἱ δύο πλευραὶ ἐξήτασαν τὰς ἐμπορικὰς ἀνταλλαγὰς μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν καὶ διεπίστωσαν μεθ' ἱκανοποιήσεως ὅτι ὑπάρχουν μεγάλαι δυνατότητες αὐξήσεως τοῦ ὄγκου τῶν ἐμπορικῶν συναλλαγῶν καὶ διαφοροποιήσεως τῆς δομῆς αὐτῶν ἐντὸς τοῦ πλαισίου τοῦ συμφωνηθέντος διὰ τῆς Ἐμπορικῆς Συμφωνίας τῆς συναφθείσης μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν καὶ κατὰ τρόπον ἐπωφελῆ πρὸς ἀμοιβαῖον αὐτῶν συμφέρον.

Αἱ δύο πλευραὶ ὑπεγράμμισαν ὅτι τὸ ἐμπόριον θὰ ἠδύνατο νὰ αὐξηθῇ διὰ τῆς ἀνταλλαγῆς ἐπισκέψεων μεταξὺ ὑπηρεσιακῶν ἀντιπροσωπειῶν καὶ ἐπιχειρηματιῶν εἰς τὰς δύο χώρας ὡς καὶ διὰ τῆς συμμετοχῆς εἰς τὰς γενικὰς καὶ εἰδικὰς Ἐμπορικὰς Ἐκθέσεις τὰς διεξαγομένας εἰς ἀμφοτέρας τούτων. Ἡ Ἰρακινὴ Πλευρὰ ἐτόνισε τὴν σημασίαν τῆς διεξαγωγῆς ἐμπορίου ἀπ' εὐθείας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν καὶ ἀποφυγῆς οἱωνδήποτε ἐπαφῶν μέσῳ μεσαζόντων ἢ τρίτων. Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὴν πλήρη αὐτῆς κατανόησιν καὶ συνεφώνησε νὰ συστήσῃ εἰς τοὺς Ἑλληνικοὺς οἴκους καὶ ἑταιρείας νὰ πραγματευθοῦν ἀπ' εὐθείας μετὰ τῶν Ἰρακινῶν ὀργανισμῶν.

2. Ἵνα προωθηθῇ τὸ ἐμπόριον μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν διαρκοῦντος τοῦ 1978, καὶ ἀναφορικῶς μὲ τὴν Ἐμπορικὴν Συμφωνίαν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν, αἱ δύο πλευραὶ ἐξήτασαν τὰ ἐξαγώγιμα ἐμπορεύματα τῶν δύο χωρῶν καὶ εὗρον ὅτι τὰ εἴδη τὰ ἀναφερόμενα εἰς τὰς κατωτέρω ἐνδεικτικὰς Καταστάσεις δύνανται νὰ ἀνταλλαγοῦν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν ὑπὸ συναγωνιστικοὺς ὅρους :

ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ «Α»

Ἑλληνικὰ ἐξαγώγιμα εἰς Ἰρὰκ ἐμπορεύματα

1.	Φύλλα Καπνοῦ	Ρ. Μ.
2.	Ἐνδυμασίαι ἀνδρῶν, γυναικῶν, παίδων, ἐσώρρουχα κ.λπ.	Ρ. Μ.
3.	Νήματα καὶ κλωσταὶ	Ρ. Μ.

4. Ἐλαιόλαδον (ἀκατέργαστον) .... Ρ. Μ.
5. Τοματοπελτὲς .... Ρ. Μ.
6. Φαρμακευτικὰ καὶ Καλλυντικὰ παρασκευάσματα καὶ προϊόντα .... Ρ. Μ.
7. Πλαστικὰ προϊόντα παντὸς εἴδους .... Ρ. Μ.
8. Ὑλικὰ Κατασκευῶν (σύρμα, καλώδιον, σωλῆνες, κ.λπ.) .... Ρ.Μ.
9. Τσιμέντο· προϊόντα ἀμιαντο-σιμέντου ...... Ρ. Μ.
10. Οἶνοι, οἰνοπνεύματα καὶ λικὲρ .... Ρ. Μ.
11. Ἠλεκτρικαὶ συσκευαί, οἰκιακαὶ συσκευαὶ .... Ρ. Μ.
12. Χημικὰ προϊόντα καὶ παρασκευάσματα ..... Ρ. Μ.
13. Ἐργαλεῖα καὶ μηχανήματα ἐν γένει .... Ρ. Μ.
14. Ἀνταλλακτικὰ ἐν γένει .... Ρ. Μ.
15. Ἕτοιμα φαγητά, κονσέρβαι, χυμοί, πολτοί... Ρ. Μ.
16. Γεωργικὰ μηχανήματα .... Ρ. Μ.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ «Β»

Ἰρακινὰ ἐξαγώγιμα εἰς Ἑλλάδα Ἐμπορεύματα

1. Θεῖον .... Ρ. Μ.
2. Χουρμάδες (δι' ἀνθρώπινον κατανάλωσιν) .. Ρ. Μ.
3. Χουρμάδες (διὰ βιομηχανικοὺς σκοποὺς) ... Ρ. Μ.
4. Σιρόπιον Χουρμάδων .... Ρ. Μ.
5. Χειροτεχνήματα .... Ρ. Μ.
6. Ἡμικατεργασμένα δέρματα .... Ρ. Μ.
7. Λαμπτῆρες ΝΕΟΝ .... Ρ. Μ.

Αἱ δύο πλευραὶ θὰ λάβουν ἅπαντα τὰ ἐνδεικνυόμενα μέτρα ἐντὸς τοῦ πλαισίου τῶν ἀντιστοίχων νόμων καὶ κανονισμῶν ἵνα ἐνθαρρύνουν τὴν ἀγορὰν τῶν κάτωθι ποτοτήτων τῶν ἀντιστοίχων προϊόντων :

Ἑλληνικὰ Προϊόντα :

1.	Καπνὸς	2.000	τόννοι
2.	Τοματοπελτὲς (συμπεπυκνωμένος)	6.000	»
3.	Μῆλα (νωπὰ)	5.000	»
4.	Παρθένον Ἐλαιόλαδον	200	»
5.	Γεώμηλα	5.000	»
6.	Πλαστικὰ δάπεδα εἰς φύλλα	50.000	L. M.
7.	PVC διὰ βρεφικὰ εἴδη ἐνδύσεως	150.000	μ2

Ἰρακινὰ Προϊόντα :

1.	Θεῖον	50.000	τόννοι
2.	Ἐδώδιμοι Χουρμάδες	500	»
3.	Χουρμάδες διὰ βιομηχανικὴν χρῆσιν	5.000	»

IV. ΕΤΕΡΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

1. Πετρέλαιον (OIL) .

Χωριστὸν παράρτημα ὑπεγράφη ὡσαύτως σήμερον ἀναφορικῶς μὲ πετρέλαιον (OIL) καὶ λοιπὰ θέματα συνεργασίας εἰς τὸ ἐμπόριον μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

2. Μεταφοραί.

Ἡ Ἑλληνικὴ Ἀντιπροσωπεία ἀνεφέρθη εἰς τὰς προσφάτους ἐξελίξεις τῶν ὁδικῶν μεταφορῶν καὶ ἐτόνισε τὴν σημασίαν των εἰς τὴν διευκόλυνσιν τοῦ ἐμπορίου καὶ τῆς οἰκονομίας τῶν δύο χωρῶν.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐπρότεινε τὴν ὑπογραφὴν συμφωνίας ὁδικῶν μεταφορῶν καὶ διὰ τὸν σκοπὸν τοῦτον ἐνεχείρισε εἰς τὴν Ἰρακινὴν Ἀντιπροσωπείαν σχέδιον συμφωνίας ὁδικῶν μεταφορῶν.

Ἡ Ἰρακινὴ Ἀντιπροσωπεία ἀνέφερεν ὅτι ἐκτιμᾶ μεγάλως τὴν προσπάθεια τῆς Ἑλληνικῆς πλευρᾶς νὰ προωθήσῃ τὰς ὁδικὰς μεταφορὰς μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν καὶ ἐδέχθη νὰ διαβιβάσῃ τοῦτο (τὸ σχέδιον συμφωνίας) εἰς τὸ ἁρμόδιον Ὑπουργεῖον πρὸς μελέτην, καὶ νὰ ἀποστείλῃ τὴν ἀπάντησιν των τὸ ταχύτερον δυνατόν.

3. Τηλεπικοινωνίαι.

Ἀμφότερα τὰ μέρη συνεφώνησαν νὰ λάβουν ἅπαντα τὰ ἀπαραίτητα μέτρα πρὸς ἐξασφάλισιν στενῆς συνεργασίας τῶν δύο χωρῶν εἰς τὸν τομέα τῶν τηλεπικοινωνιῶν καὶ βελτιώσεως τῶν τοιούτων διευκολύνσεων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

4. Τὰ δύο μέρη συνεφώνησαν ἐπίσης εἰς τὴν περαιτέρω ἀνάπτυξιν τοῦ τουρισμοῦ των καὶ τῶν μορφωτικῶν των σχέσεων.

Ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ ἐδέχθη νὰ συγκαλέσῃ τὴν ἑπομένην σύνοδον αὐτῆς εἰς Βαγδάτην διαρκοῦντος τοῦ 1979, ἡ ἀκριβὴς ἡμερομηνία συγκλήσεως τῆς ὁποίας θέλει συμφωνηθῆ εἰς βραδύτερον στάδιον διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

Ἐγένετο καὶ ὑπεγράφη ἐν Ἀθήναις τὴν 23ην Ἰανουαρίου 1978 εἰς δύο πρωτότυπα ἀντίτυπα εἰς τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν.

Διὰ τὴν Ἑλληνικὴν πλευρὰν

ΣΤΑΥΡΟΣ ΔΗΜΑΣ

Διὰ τὴν Ἰρακινὴν πλευρὰν

MAHDI MUHSIN AL—URAYDI

ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. ΣΤΑΥΡΟΣ ΔΗΜΑΣ, Ὑφυπουργὸς Συντονισμοῦ, Πρόεδρος.
2. ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΕΩΡΓΑΚΗΣ, Πρέσβυς, Ἀναπλ. Πρόεδρος.
3. ΠΕΤΡΟΣ ΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Γενικὸς Διευθυντὴς Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.
4. ΣΩΚΡΑΤΗΣ ΠΟΤΑΜΙΑΝΟΣ, Ἀναπληρωτὴς Γενικὸς Διευθυντὴς Ὑπουργείου Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας.
5. ΑΘΩΣ ΣΠΑΡΤΙΔΗΣ, Διευθυντὴς Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.
6. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ, Διευθυντὴς Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.
7. ΜΕΝΕΛΑΟΣ ΔΙΒΟΛΗΣ, Διευθυντὴς Ὑπουργείου Ἐμπορίου.
8. ΑΡΧΕΛΑΟΣ ΤΣΑΡΟΥΧΑΣ, Διευθυντὴς Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.
9. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, Διευθυντὴς Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.
10. ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΔΟΥΔΟΥΜΗΣ, Πρῶτος Γραμματεὺς Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.

Ἐμπειρογνώμονες :

1. ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΑΛΟΓΕΡΑΣ, Ἀντιπρόεδρος Τεχνικοῦ Ἐπιμελητηρίου Ἑλλάδος.
2. ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, Διευθυντὴς Ὑπουργείου Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας.
3. ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ ΜΙΧΟΣ, Τμηματάρχης Ὑπουργείου Ἐργασίας.
4. ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ, Τμηματάρχης Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν.
5. ΣΠΥΡΟΣ ΑΜΠΑΤΖΟΠΟΥΛΟΣ, Ἐμπορικὸς Ἀκόλουθος τῆς ἐν Βαγδάτῃ Ἑλληνικῆς Πρεσβείας.
6. ΛΟΥΚΙΑΝΟΣ ΚΑΠΛΑΝΤΖΗΣ, Ὑπουργείου Οἰκονομικῶν.
7. ΦΩΤΕΙΝΗ ΑΓΓΕΛΙΔΟΥ, Ὑπουργείου Συντονισμοῦ.
8. ΘΕΑΝΩ ΣΤΑΘΗ, Ὑπουργείου Ἐμπορίου.
9. ΑΝΔΡΕΑΣ ΚΑΜΠΙΤΣΗΣ, Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.

ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΙΡΑΚΙΝΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

1. MAHDI MUHSIN AL-UBAYDI, Ὑφυπουργὸς Ἐμπορίου, Πρόεδρος.
2. NOFEL MUHAMED FAID, Ἀναπληρωτὴς Γενικὸς Διευθυντὴς Ὑπουργείου Γεωργίας καὶ Ἀγροτικῆς Μεταρρυθμίσεως.

3. BASHEER ISKANDER KECHECHY, Βοηθὸς Γενικὸς Διευθυντὴς Προγραμματισμοῦ Ὑπουργείου Βιομηχανίας καὶ Μεταλλευμάτων.

4. GHAZI ABDULLAH AL-QASSAB, Βοηθὸς Γενικὸς Διευθυντὴς Διοικήσεως Ἐκθέσεων — Ὀργανισμοῦ Κρατικῶν Ἐξαγωγῶν.

5. SUBHI KHAZAL, Βοηθὸς Γενικὸς Διευθυντὴς Εἰσαγωγῆς καὶ Διανομῆς Χημικῶν Προϊόντων — Κρατικοῦ Ὀργανισμοῦ Ἐμπορίου Καταναλωτικῶν Ἀγαθῶν.

6. ABDUL MUN'AM OTHMAN, Διευθυντὴς Δυτικῶν Σχέσεων Ὑπουργείου Ἐμπορίου.

7. KHALIL DAOUD BAKTASH, Πρῶτος Γραμματεύς, Πρώτου Διεθνοῦς Τμήματος Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν.

8. SHAKER MEHDI SAAD, Βοηθὸς Γενικὸς Διευθυντὴς Εἰσαγωγῶν — Κρατικοῦ Ὀργανισμοῦ Ἐμπορίου Καταναλωτικῶν Ἀγαθῶν.

9. IHSAN JAMAL ABDUL MAJID, Ἐρευνητὴς Τμήματος Κοινωνικῶν καὶ Ἐκπαιδευτικῶν Ὑποθέσεων Ὑπουργείου Προγραμματισμοῦ.

10. SALAAR BAHAADIN AREF, Τμηματάρχης Κρατικοῦ Ὀργανισμοῦ Διαθέσεως Πετρελαίου.

11. AHMED ABDUL KAREEM, Ἀξιωματοῦχος (Ὑπάλληλος) Τμήματος Δυτικῶν Χωρῶν Ὑπουργείου Ἐμπορίου.

12. HASHIM ABID SALER, Γραμματεὺς τῆς Ἀντιπροσωπείας.

AGREED Minutes of the 2nd Session of the Joint Greek - Iraqi Commission on Economic and Technical Cooperation between the Hellenic Republic and the Republic of Iraq

In accordance with article 3 of the Agreement on Economic and Technical Cooperation, signed on 3rd of June 1976 in Baghdad, the 2nd Session of the Joint Commission between the Hellenic Republic and the Republic of Iraq was held in Baghdad from 12-15 April 1980.

The Greek Delegation was headed by H.E. Mr George Panayotopoulos, Minister of Trade.

The Iraqi Delegation was headed by H.E. Mr. Hassan Ali, Member of the Rovolutionary Command Council, Minister of Trade.

The names of the members of the two Delegations are listed in Annexes I and II attached to these Agreed Minutes.

1. H.E. Izzat Ibrahim, Vice Chairman of the Revolutionary Command Council, received on Saturday, 12th April, H.E. Mr. George Panayotopoulos Minister of Trade. H.E. Mr. Panayotopoulos handed over a letter addressed to H.E. Mr. Saddam Hussein, the President of the Republic of Iraq, from H.E. Mr. Constantine Karamanlis, the Prime Minister of Greece.

2. H.E. Mr. George Panayotopoulos met their Excellencies Mr. Saadon Ghaidan R.C.C. Member, Deputy prime Minister, Minister of Transport and Communication, Mr. Tayah abdul Karim R.C.C. Member, Minister of Oil, Mr Tahir Tawfic R.C.C. Member Minister of Industry and Minerals, Dr. Taha Ibrahim Al Abdallah, Minister of Planning, Mr. Aamer Mahdi Salih, Minister of Agriculture and Agrarian Reform, Mr. Mohammad Fadhel Hussein, Minister of Housing and construction and had useful talks with them in the direction of furthering bilateral relations between Greece and Iraq.

3. In the Plenary meeting the Chairmen of both sides after adopting the agenda of the session emphasized the Excellent Relations which happily exist between Greece and Iraq. They reviewed their mutual Trade, Economic and Technical Cooperation and discussed ways and means for further promoting this cooperation and the expansion of their trade exchange and its diversification.

The Joint Commission organised its work in the following Sub Committees :

A. Trade
B. Economic Cooperation
C. Technical and Scientific Cooperation

5. The working Sub-Committees reached the following conclusions and recommendations which were approved by the Joint Commission.

I. TRADE

Both sides examined carefully the developments of their mutual trade during the years 1978 and 1979 and they ascertained with satisfaction that the total turnover has considerably increased. They expressed their conviction that there exist large possibilities for further expansion and diversification of their mutual trade, taking into consideration the complementary and the potentialisies of their economies.

In this respect, the Grrek side expessed its with that special consideration should be given by the Iraqi side for the importation of the following Greek products indicativeluy listed : Tobacco, tomatoe paste, fruits in tins, fruit pulps and fruit juices, wines and spirts, olive kernel oil, garments and underwear for men, women and children, textiles, yarn and threads of any kind, pharmaceutical and chemical products, agricultural drugs, plastic products and tubes,, tires and tubes, cement and asbestos, cement products, construction materials, wires and cables, steelsheets and tin plates. iron, steel, aluminium and other metal products, agricultural machinery and tools, household electric appliances, sanitary ware, motors and pumps, refractory bricks and mass, lighting appliances, cars, buses, refrigerator trucks and ordinary vehicles, wooden and metallic furniture and other miscellaneous products.

On the other hand the Iraqi side declared that they are interested that special consideration should be given by the Greek side for the importation of the following Iraqi products indicatively listed : Dates, date syrup, sulphur, chemical fertilizers, handicrafts, semi finished skins (Sheep and Goat), Fluorecent lamps, Textiles including woolen blankets, tooth paste, toilette soaps, dry sell batteries, sponge iron and other miscellaneous products.

The Iraqi Side informed the Greek side that the major difficulty facing the marketing of Iraqi dates in Greece is the non issuance of import licenses to the Greek importers. They requested the Greek Side to examine this issue favourably in accordance with the mutual desire for expanding and diversifying their trade exchange. The Greek Side promised to examine favourably, as soon as possible, this question and to keep informed the Iraqi Side accordingly.

Both Sides agreed that the expansion and diversification of the mutual trade could be reinforced by the exchange of visits of the representatives of the respective foreign trade firms and organizations and the participation in the international and specialized trade fairs held in both countries. Through such contacts a direct assesment could be obtained, for the potentialities of the two countries and furthermore for the possibilities of satisfying their eventual needs, on competitive terms.

The Iraqi Side informed the Greek Side of their intention to participate in the Thessaloniki International Trade Fair of 1980.

The Greek Side, in its turn stated that they have already decided to participate in the 17th session of the Baghdad International Trade Fair.

Both sides examined the idea of establishing cooperation between the Federation of Iraqi Chambers of Commerce and the Athens Chamber of Commerce and Industry aimed at :

1. The promotion of the flow of mutual trade by rendering their good services to overcome eventual difficulties pertaining to general trade problems, as well as, specific cases related to the trade fot the two countries.
2. Exchange of visits of delegations from both sides at the Chamber's level.
3. Exchange of information, publications and experience.

II. ECONOMIC COOPERATION

1. AGRICULTURE :

The Iraqi side paid a notable attention for buying fruit seedlings, fruits, vegetables, poultry meat and tables eggs as well as refrigerating trucks, ordinary trucks, spare parts and equipment for all animal production needs. The Greek side promised to prepare a list of the Greek companies working in these sectors and to pass it to the Iraqi side as soon as possible and agreed also that all other details be discussed between Iraqi and Greek specialized firms.

2. INDUSTRY

The Iraqi side enquired about the possibilities on the Greek side to supply jars and containers tomatoe paste and to participate in the building of a residential complex in DUHOK FRUIT CANNING PLANT, to provide the Iraqi State Enterprise for Cars Manufacturing with catalogues of truck manufacturing and to assist in the manufacturing of cigarettes and tobacco leaves.

The Greek side agreed to provide the Iraqi specialized firms with a list of Greek companies and firms working in these sectors and as soon as possible, to develop a better communication between the firms of the two countries.

The Greek side declared that there exists an excess of tomatoe paste in Greece which can be exported to Iraq.

3. PETROLEUM INDUSTRY :

The Iraqi side enquired about the possibilities of Greek firms to participate in the establishment of petroleum industry projects in the following fields :

Distribution of oil and gas products.

Building of storage tanks and pumping stations for the storing and transport of such products.

Safety matters,

Providing marine steamers and aircraft with fuel. The Greek side declared to be ready to study these proposals and asked to be provided with more details on these projects.

4. BUILDING AND CONSTRUCTION :

The Iraqi side noted that Greek companies working in Iraq have some delays in completing some of their contracts especialy on the projects of the Ministry of Foreign Affairs Building and the project of Babylon Hotel, and asked the Greek side to exert pressure on these companies to comply with the contracting preriods.

The Greek side promised to follow up the matter and to do their utmost so that the Greek companies comply with their contractual completion times of these projects within the limits of the contractual responsibilities of the companies. The Greek Side expressed the wish that the Iraqi side welcome the participation of Greek companies to the tenders for various projects in Iraq and especially in the fields of road and highways construction, dams construction, irrigation and housing.

The Iraqi side declared that it will welcome such participation of qualified and experienced Greek companies on competitive basis.

5. TRANSPORT AND COMMUNICATION :

The two sides showed a particular interest in developing their cooperation in the field of international transport on a mutual benefit basis and in order to further facilitate the economic and trade cooperation between the two countries.

To this end, it was agreed that an Iraqi delegation will visit Greece promptly with a view to finalising the draft agreement on international road transport submitted by the Greek side and which will be signed at a later date by the two Governments.

Furthermore, it was also agreed that the two sides should explore and study thoroughly the possibilities for the creation of additional transport routes aiming at increasing the traffic of goods between the two countries and through their territories.

6. FURTHER SECTORS OF COOPERATION :

The Greek side put forward the following proposals of economic and industrial cooperation :

Construction, maintenance and modification of Iraqi ships in the Greek Shipyards ;

Supply by Greek firms of clothing articles, shoes, dyes, medicines, hotel equipment, school equipment, hospital equipment:

Transfer of know-how for the setting up in Iraq of manufactures for the production of asbestocement products, electric light apparatus and packing boxes ;

Supply by Greek firms of buses, international transport trucks, refrigerating trucks and waste-collecting trucks ;

Supply of turn-key units for the production of ball pencils and carbon less paper and telex paper.

The Iraqi side took note of these proposals and promised to pass them on the Iraqi Specialised firms after obtaining the names, addresses, and other details of the relevant Greek companies.

III. SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION:

Both sides reviewed the progress of scientific and technical cooperation between their countries. The Iraqi side, referring to its requirements for training opportunities and experts from Greece, which were presented during the 1st session of the foint Committee, urget the Greek side to take the necessary actions for its implementation.

The Greek side provided detailed information on the various possibilities existing in Greece for scientific, vocational and practical training, and in particular in the fields of agriculture, industry, tourism, telecommunications and air traffic control as well as on the possibilities for the granting of fellowships. The Iraqi side has been invited to sent to Greece competent officials to discuss with the various Greek institutions

and private bodies the full details of long term training programmes for Iraqi trainees according to the concrete needs of the Iraqi side.

The Iraqi side took note with satisfaction of this information and submitted new requirements for training and experts from Greece as appended (Annex III).

The Greek side agreed to study these new requirements along with those submitted during the 1st session meeting and to reply to the Iraqi side within two months, indicating the terms and conditions and other necessary information for the implementation of this cooperation.

The two sides discussed also the possibilities of cooperation in the field of broadcasting and the Iraqi side expressed its readiness to cooperate in this fiels.

The Greek side shall transmit this proposal to the «Hellenic Broadcasting and Television» with a view to selecting concrete sectors of cooperation in this field.

IV. COOPERATION IN THE FIELD OF TOURISM

Both sides have examined further the proposal which was submitted by the Iraqi side through diplomatic channels for cooperation between the two countries in the field of tourism. It was agreed that the Iraqi side will finalise the proposal in the light of the observations submitted by the Greek side. The Greek side expressed its wish that an Iraqi delegation visits Greece in order to discuss this matter with the «Hellenic Tourism Organization».

H.E. Hassan Ali extended an invitation to H.E. Mr. George Panayotopoulos to attend the openning ceremony of the 17th Baghdad International Trade Fair on 1st October 1980 who was pleased to accept this invitation.

In his turn, H.E. Mr. George Panayotopoulos invited H.E. Mr. Hassan Ali to attend the openning ceremony of the Thessaloniki International Fair to be held in the first week of September, 1980, who was pleased to accept this invitation.

Formal invitations will be forwarded through diplomatic channels.

The work of the Joint Commission was held in a cordial and friendly atmosphere which reflected the close relations that exist between the two countries.

Both Sides agreed to convene the next session in Athens during the year 1981 at a time to be agreed upon mutually through diplomatic channels.

Done and signed in Baghdad on 15th April 1980, in two originals in the English language.

For the Iraqi side	For the Greek side
HASSAN ALI	GEORGE PANAYOTOPOULOS
Minister of Trade	Minister of Trade

ANNEX I

NAMES OF GREEK SIDE IN THE JOINT IRAQI - GREEK COMMISSION

1. H.E. George Panayotopoulos, Minister of Trade, Chairman.
2. Mr. Charalambos Mitsotakis, D.G. Ministry of Industry and Energy.
3. Mr. Antonios Mercouris, Honorary D.G. Ministry of Trade.
4. Andreas Zafiropoulos, Councelar to the Minister of Trade.
5. Vassilios Karavias, Director - Ministry of Coordination.
6. Christos Macheritsas, Special International Law Adviser - Ministry of Foreign Affairs.
7. Stefano Potamianos, Councelor - Ministry of Foreign Affairs.
7. Stefano Potamianos, Councelor - Ministru of Foreign Affairs.
8. Dimitrios Economou, Director - Ministry of Coordination.
9. George Papadimitriou, Director - Ministry of Indusrty and Energy.
10. Panagiotis Christodoulakis, Director - Ministry of Trade.
11. Ioannis Haidoulis, Director - Ministry of Trade.
12. Athanassios Polychronopoulos, Director - Ministry of Industry and Energy.
13. Christos Chatziaslanis, Director - Ministry of Agriculture.
14. George Rizos, President of the Iraqi Department, Athens Chamber of Commerce and Industry.
15. John Athanassopoulos. Official - Technical Chamber of Athens.
16. Spyros Ampatzopoulos, Commercial Attache - Greek Embassy in Baghdad.
17. George Charalambidis, Official Interpretor - Ministry of coordination.

ANNEX II

NAMES OF IRAQI SIDE IN THE JOINT GREEK - IRAQI COMMISSION

1. H.E. Hassan Ali, R.C.C. Member, Minister of Trade - Chairman.
2. Shaker Al - Jubbory, Under - secretary of the Ministry of Housing and Construction - Vice Chairman.
3. Hani Al - Naib, Director of Western department - Ministry of Trade - Rapporteur.
4. Farouk Dawod Salman, D.G. of Foreign Economic Relations - Ministry of Trade.
5. Ahmed Muhsin, D.G. of State Enterprice for Iraqi Tobacco.
6. Tariq Kafi, D.G. of State Enterprise for Transportation of specialized goods.
7. Tariq Jabir Al - Hassan, D.G. of State Organization for Agricultural Marketing.
8. Malik Younis Mahi, D.G. of External Relations - Ministry of Education & Information.
9. Talib Ibrahim Abdul Hassan, Chief of Man - power Planning Committee - Ministry of Planning.
10. Adnan Abdulah Younis, Councellor - Ministry of Foreign Affairs.
11. Adnan Dawod Selman, D.G. of State Organization for Tourism.
12. Mounaf Al - Damalogy, Researcher - Foreign Economic Relations Committee.
13. Fouad Majeed Mustaffa, D.G. of Investment - Central Bank of Iraq.
14. Fouad Hussein Abdul Hadi, Secretary General of Federation of Iraqi Chambres of Commerce.
15. Mohamed Kafil Hussein, Member of Board - Iraqi Industrial Federation.
16. Yehya Abdul A' al. Foreign Economic Relations - Ministry of Trade.
17. Isam Selman Hussein, Commercial Attache - Iraqi Embassy in Athens.
18. Talal - Al - Shaikh, Secretary of the Iraqi side - Foreign Economic Relations - Minisrty of Trade.

Ministry : ....

Iraq Ministries Requirements ofExperts and Specialists From Greece

Field of Specialisation	No. of Experts	Required Qualifications: Academic Degree or Certificate	Field of Experience	Years of Experience	Knowledge of language	Nature of Designated work	Brief Description of Work to be entrusted to the Expert	Contract Duration	Requesting Organisation
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Ministry of Higher education & Scientific Research									
1. Surgery	1	Ph.D.	Heart Surgery	Not less than 5 years	English	Teaching	Practical & Theoretical teaching	one year (renewable)	College of Medicine Univ. of Sulamayia
2. Medicine	1	»	Training researches & Supervision	»	»	Academy		»	College of Science departments and college of Education & Agriculture
3. Chemistry	2	»	»	»	»	»		»	»
4. Biology	2	»	»	»	»	»		»	»
5. Physics	2	»	»	»	»	»		»	»
6. Mathematics	2	»	»	»	»	»		»	»
7. Geology	2	»	»	»	»	»		»	»
8. Technician	2	professional	Glass blawing	»	»	Glass workshop	Development & Training	»	Chemical & Biology department & College pf. Education
9. »	1	»	»	»	»	»	» »	»	
10. »	2	»	Fairs & Musumes	»	»	»	» »	»	»
11. »	1	»	Electronics	»	»	Physics	Training & Services	»	Physics
12. »	1	»	Geology	»	»	Geology	» »	»	Geology

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
13. Biological air polution	1	Ph.D.	Scientific Research	5 years at least	»	Consultation	Participation in reseorches concerning air pollution with Bictria & viruses	one year	Institute of Enuisoment pollution researches
14. Hydraulic	1	Ph.D. with experience not less than 5 years	Hydraulic	»	»	Training and working in Hydraulic lab.	» »	»	»
15. Architecture	1	Ph.D. or master in Architecture theory	Teaching	»	»	Training students in Architecture department	Teaching Architecture	two to four years	Univ. of Mosul-Architecture de partment
17. Technician in Electrical Scientific equipments	1	Technician	long experience in Electric workshop	5 - 10 years	English	Direct service and Training	1. Working in workshop. 2. Repair of Electrical Scientific equipments 3. Maintenance of the equipments 4. Training the Iraqi Technicians in the workshop	2 years	Physics department college of Science Univ. of Mosul
18. Microparasite	1	Ph.D. and more	Bacteriology & viruses	5 years & more	»	Training & Consultation	Assistance in Bacteriology & viruses researches	3 months	Univ. of Basrah
19. Applied Mathematics	1	Ph.D. &	Use of Applied Mathematics	4 yaers	»	»	Assistance & Training in researches concerning this field		
20. Organic Chemistry	1	»	synthesis of natural products	»	»	»	» »	»	»
21. Physical Chemistry (Electrochemistry)	1	»	Industrial application in electrochemistry	»	»	»	Electrochemistry	»	»
22. Glass Blowing	1	Technician	Expert in Glass Blowing	»	»	»	Working in Glass blowing and giving Advices in establishment of Factory in this field	1 year (renewable)	»

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
23. Repairing spectro–photometer	1	»	Expert in Repairing of U.V., IR. Instruments	»	»	Training & working	Working in Lab.	»	»
24. Repairing Electronic Instruments	2	»	Expert in repairing and maintenance of Electronic Instruments	»	»	Working	» »	»	»
25. Genetics (Modern)	1	»	Expert in the new methods	»	»	»	» »	»	»
26. Repairinf Microscops	1	»	Repairing	»	»	»	» »	»	»
27. Ultra–Centrifuge (High speed)	1	»	Expert in Ultra–centrifuge	»	»	»	» »	»	»
28. Expert in Scientific photography	1	»	photo & illustration aids	3 years	»	Service work & training	Operate and develop the scientific photo unit at the faculty and training the Iraqi Technicians on operating photo apparatus and preparing projecting coloursed black & white slides	1 year	College of veterinary
29. Clinic	1	Ph.D.	Vet. Medicine	10 years	»	Teaching & Training	Teaching & Training Students how to deal with clinical case (Examination and diagnose)	»	University of Mosul
30. Veterinary Anatomy	1	Diploma	Expert in establishment of Veterinary Museums	»	»	Training, consultation and production	1. Training lab. assistance in establishment of Vet. Museum 2. Establishment of Animal Anatomy Museums	»	»

MINISTRY..................

Training RequirementsFrom Greece

Subject of Required Training (1)	Nature of Required Training Program (2)	No. of trainees (3)	Scientific Qualification of training (4)	Training Language (5)	Duration (months) (6)	Beneficiary Party (7)
1. Fish pathology	Training in methods used in the diagnosis of fish diseases	1	B.Sc. or Master	English	Three	College of Veterinary
2. Plants protection	Training on Plants protection (lab. & Field Training)	2	Diploma from Agriculture & Technical institute	»	»	Establishment of Scientific research
3. Horticulture	Training on production of Citrus & olivers	1	»	»	»	»
4. Forage	Forage quality Control chemical Components Energy and Consumption	1	Master	»	»	College of Agriculture
5. Tobacco Technology	Training on the drying methods of Tobacco and modern equipments used after drying & Training on study of Technological & chemical Specifications in Tabacco Lab.	1	PH.D.	»	»	»
6. Industry of Textiles & Weaving	Training at the Institutes & Factories of Textiles & Weaving	2	Bachelor of Engineering	»	»	Ministry of Industry State Organization of Textile & Weaving
7. Dyestuff in Textiles Industry	Training on processes of dyes preperation in Textiles Industry	2	Bachelor in chemistry	»	one month only	Ministry of Trade - state Company for import and distribution of chemical elements
8. Poultry	Practical & theoritical Training in poultry breeding	2	Bachelor in Agriculture	»	Six months	Organization of Vocational Education–Ministry of Education
9. Animal Husbandary	Applied & Theoretical Training in field of Animal husbandary	2	Bachelor in Agriculture Animal production	»	»	»

Πρακτικὸ τῆς δευτέρας συνόδου τῆς μικτῆς Ἑλληνο-Ἰρακινῆς ἐπιτροπῆς οἰκονομικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἰράκ.

Σύμφωνα μὲ τὸ ἄρθρο 3 τῆς Συμφωνίας περὶ Οἰκονομικῆς καὶ Τεχνικῆς Συνεργασίας, ποὺ ὑπογράφηκε στὴ Βαγδάτη στὶς 3 Ἰουνίου 1976, ἡ Δευτέρα Σύνοδος τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς μεταξὺ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἰράκ ἔλαβε χώρα στὴ Βαγδάτη ἀπὸ 12-15 Ἀπριλίου 1980.

Ἐπικεφαλῆς τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας ἦταν ἡ Α.Ε. ὁ Γεώργιος Παναγιωτόπουλος Ὑπουργὸς Ἐμπορίου.

Ἐπικεφαλῆς τῆς Ἰρακινῆς Ἀντιπροσωπείας ἦταν ἡ Α.Ε. ὁ Hassan Ali, μέλος τοῦ Ἐπαναστατικοῦ Συμβουλίου Ὑπουργὸς Ἐμπορίου.

Τὰ ὀνόματα τῶν μελῶν τῶν δύο Ἀντιπροσωπειῶν ἀναφέρονται στὰ ἐπισυναπτόμενα στὸ παρὸν Πρακτικὸ Παραρτήματα I καὶ II.

1. Ἡ Α.Ε.ὁ Izzat Ibrahim, Ἀντιπρόεδρος τοῦ Ἐπαναστατικοῦ Συβουλίου, δέχτηκε τὸ Σάββατο 12 Ἀπριλίου, τὴν ΑΕ Γεώργιο Παναγιωτόπουλο, Ὑπουργό Ἐμπορίου. Ἡ Α.Ε. Παναγιωτόπουλος παρέδωσε ἐπιστολὴ ἀπευθυνομένη στὴν Α.Ε. Saddam Hussein, Πρόεδρο τῆς Δημοκρατίας τοῦ Ἰράκ, ἐκ μέρους τῆς Α.Ε. Κωνσταντίνου Καραμανλῆ, Πρωθυπουργοῦ τῆς Ἑλλάδος.

2. Ἡ Α.Ε. ὁ Γεώργιος Παναγιωτόπουλος συνάντησε τὴν Α.Ε. Saadon Chaidan, Ἀντιπρόεδρο Κυβερνήσεως Ὑπουργὸ Μεταφορῶν καὶ Ἐπικοινωνιῶν, Tayah Abdul Karim, Μέλος τοῦ Ἐπαναστατικοῦ Συμβουλίου, Ὑπουργό Πετρελαίων, Tarif TaWfig, Μέλος τῦ Ἐπαναστατικοῦ Συμβουλίου, Ὑπουργὸ Βιομηχαναίας καὶ Μεταλλευμάτων, Δρ. Taha Ibrahim Al Abrallah, Ὑπουργὸ Προγραμματισμοῦ, Hamer Mahdi Salih Ὑπουργὸ Γεωργίας καὶ Ἀγροτικῆς Μεταρρύθμισης, Mohammad Fadhel Hussein, Ὑπουργὸ Οἰκισμοῦ καὶ Κατασκευῶν, καὶ εἶχεν μαζί τους χρήσιμες συνομιλίες μὲ σκοπὸ τὴν περαιτέρω ἀνάπτυξη τῶν διμερῶν σχέσεων μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἰράκ.

3. Στὴν Ὁλομέλεια τῆς συνόδου, οἱ Πρόεδροι καὶ τῶν δύο πλευρῶν ἀφοῦ συμφώνησαν γιὰ τὴν ἡμερησία διάταξη τῆς συνόδου, τόνισαν τὶς ἄριστες σχέσεις ποὺ ὑπάρχουν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ Ἰράκ.

Ἀνασκόπησαν τὴν ἀμοιβαία συνεργασία τους στὸν Ἐμπορικό, οἰκονομικὸ καὶ Τεχνικὸ Τομέα καὶ συζήτησαν τρόπους καὶ μεθόδους γιὰ τὴν περαιτέρω προώθηση τῆς Συνεργασίας αὐτῆς καὶ τὴν ἐπέκταση καὶ διαφοροποίηση τῶν ἐμπορικῶν των ἀνταλλαγῶν.

4. Ἡ Μικτὴ Ἐπιτροπὴ κατένειμε τὸ ἔργο της στὶς ἑξῆς Ὑπο-Ἐπιτροπὲς :

Α. Ἐμπορίου

Β. Οἰκονομικῆς Συνεργασίας

Γ. Τεχνικῆς καὶ Ἐπιστημονικῆς Συνεργασίας

5. Οἱ Ὑπο-Ἐπιτροπὲς ἐργασίας κατέληξαν στὰ ἀκόλουθα πορίσματα καὶ συστάσεις, ποὺ ἐγκρίθηκαν ἀπὸ τὴν Μικτὴ Ἐπιτροπή.

I. ΕΜΠΟΡΙΟ

Καί οἱ δύο πλευρὲς ἐξέτασαν μὲ προσοχὴ τὶς ἐξελίξεις τοῦ ἀμοιβαίου ἐμπορίου τους κατὰ τὰ ἔτη 1978 καὶ 1979 καὶ μὲ ἱκανοποίηση διαπίστωσαν ὅτι ὁ συνολικὸς κύκλος ἐργασιῶν ἔχει αὐξηθῆ σημαντικά. Ἐξέφρασαν τὴν πεποίθηση ὅτι ὑπάρχουν μεγάλες δυνατότητες γιὰ τὴν περαιτέρω ἐπέκταση καὶ διαφοροποίηση τοῦ ἀμοιβαίου ἐμπορίου τους, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς συμπληρωματικότητας καὶ τῆς δυνητικότητας τῶν οἰκονομιῶν τους.

Ὡς πρὸς αὐτό, ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμία της ὅπως ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ἐξετάσει μὲ ἰδιαίτερη προσοχὴ τὴν εἰσαγωγὴ τῶν ἑξῆς Ἑλληνικῶν προϊόντων ποὺ ἐνδεικτικὰ ἀναφέρονται :

Καπνός, τοματοπελτές, κονσέρβες φρούτων, πολτοί καὶ χυμοί φρούτων, οἶνοι καὶ οἰνοπνευματώδη, σπορέλαιο, ἀνδρικά, γυναικεῖα καὶ παιδικὰ ροῦχα καὶ ἐσώρρουχα, ὑφάσματα, νήματα καὶ κλωστὲς πάσης φύσεως, φαρμακευτικὰ καὶ χημικὰ προϊόντα, γεωργικὰ φάρμακα, πλαστικὰ προϊόντα καὶ σωλῆνες, ἐλαστικὰ καὶ σωλῆνες τσιμέντο καὶ ἄσβεστος, προϊόντα τσιμέντου, ὑλικὰ κατασκευῶν, σύρματα καὶ καλώδια, φύλλα χάλυβος καὶ λευκοσίδηρος σίδηρος, ἀτσάλι, ἀλουμίνιο καὶ ἄλλα προϊόντα μετάλλου, γεωργικὰ μηχανήματα καὶ ἐργαλεῖα, οἰκιακὲς ἠλεκτρικὲς συσκευές, εἴδη ὑγιεινῆς κινητῆρες καὶ ἀντλίες, πυρίμαχα τοῦβλα καὶ ὑλικά, φωτιστικά, αὐτοκίνητα, λεωφορεῖα, φορτηγὰ ψυγεῖα καὶ κοινὰ ὀχήματα, ξύλινα καὶ μεταλλικὰ ἔπιπλα καὶ ἄλλα διάφορα προϊόντα.

Ἐξ' ἄλλου, ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ δήλωσε ὅτι ἐνδιαφέρεται ὅπως δοθεῖ ἰδιαίτερη προσοχὴ ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴ πλευρά, ὅσον ἀφορᾶ τὴν εἰσαγωγὴ τῶν ἑξῆς Ἰρακινῶν προϊόντων ποὺ ἐνδεικτικὰ ἀναφέρονται

Χουρμάδες, σιρόπι χουρμάδων, θεῖο, χημικὰ λιπάσματα, χειροτεχνήματα, ἡμι-κατατεργασμένα δέρματα (ἀπὸ πρόβατα καὶ γίδες) λάμπες φθορίου, ὑφάσματα καὶ μάλλινες κουβέρτες, ὀδοντόκρεμμες, σαποῦνι, τουαλέτας, ξηρὰ στοιχεῖα, μεταλλικὸ σύρμα (γιὰ τρίψιμο) καὶ ἄλλα διάφορα προϊόντα.

Ἡ Ἰρανικὴ πλευρὰ πληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴ ὅτι ἡ μὴ ἔκδοση ἀδειῶν εἰσαγωγῆς στοὺς Ἕλληνες εἰσαγωγεῖς, ἀποτελεῖ τὴν κύρια δυσκολία ὡς πρὸς τὴ διοχέτευση Ἰρακινῶν χουρμάδων στὴν Ἑλληνικὴ ἀγορά. Ζήτησε ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴ πλευρὰ νὰ ἐξετάσει εὐνοϊκὰ τὸ θέμα αὐτό, σύμφωνα μὲ τὴν ἀμοιβαία ἐπιθυμία ἐπέκτασης καὶ διαφοροποίησης τῶν ἐμπορικῶν τους ἀνταλλαγῶν. Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ὑποσχέθηκε ὅτι θὰ ἐξετάσει εὐνοϊκὰ τὸ ζήτημα αὐτὸ ὅσο τὸ δυνατὸν νωρίτερα καὶ ὅτι θὰ ἐνημερώσει ἀνάλογα τὴν Ἰρακινὴ πλευρά.

Καὶ οἱ δύο πλευρὲς συμφώνησαν ὅτι ἡ ἐπέκταση καὶ διαφοροποίηση τοῦ ἀμοιβαίου ἐμπορίου τους θὰ μποροῦσε νὰ ἐνισχυθεῖ μὲ τὴν ἀνταλλαγὴ ἐπισκέψεων τῶν ἐκπροσώπων τῶν οἰκείων Ἑταιρειῶν καὶ ὀργανισμῶν ἐξωτερικοῦ ἐμπορίου καὶ μὲ τὴν συμμετοχὴ σὲ διεθνεῖς καὶ εἰδικὲς ἐμπορικὲς ἐκθέσεις ποὺ γίνονται καὶ στὶς δύο χῶρες. Μὲ τέτοιες ἐπαφές, θὰ μποροῦσε νὰ γίνει ἄμεση ἐκτίμηση τῆς δυνητικότητας τῶν δύο χωρῶν καὶ ἐπιπλέον τῶν δυνατοτήτων ἱκανοποίησης τῶν ἐνδεχομένων ἀναγκῶν τους, μὲ συναγωνιστικοὺς ὅρους.

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ πληροφόρησε τὴν Ἑλληνικὴ γιὰ τὴ πρόθεσή της νὰ συμμετάσχει στὴ διεθνῆ Ἔκθεση Θεσσαλονίκης τὸ 1980.

Μὲ τὴ σειρά της, ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ δήλωσε ὅτι ἔχει ἤδη ἀποφασίσει νὰ συμμετάσχει στὴν 17η σύοδο τῆς Διεθνοῦς Ἐμπορικῆς Ἔκθεσης τῆς Βαγδάτης.

Καὶ οἱ δύο πλευρὲς ἐξέτασαν τὴν ἰδέα ἀναπτύξεως συνεργασίας μεταξὺ τῆς Ὁμοσπονδίας τῶν Ἰρακινῶν Ἐμπορικῶν Ἐπιμελητηρίων καὶ τοῦ Ἐμπορικοῦ καὶ Βιομηχανικοῦ Ἐπιμελητηρίου στὴν Ἀθήνα, μὲ σκοπό :

1. Τὴν προώθηση τοῦ ἀμοιβαίου ἐμπορικοῦ ρεύματος, προσφέροντας τὶς καλές τους ὑπηρεσίες γιὰ νὰ ξεπεραστοῦν οἱ ἐνδεχόμενες δυσκολίες ποὺ χαρακτηρίζουν τὰ προβλήματα τοῦ γενικοῦ ἐμπορίου καθὼς ἐπίσης συγκεκριμένες περιπτώσεις ποὺ ἀφοροῦν τὸ ἐμπόριο τῶν δύο χωρῶν.

2. Ἀνταλλαγὴ ἐπισκέψεων ἀντιπροσωπειῶν καὶ ἀπὸ τὶς δύο πλευρές, σὲ ἐπίπεδο Ἐπιμελητηρίου.

3. Ἀνταλλαγὴ πληροφοριῶν, δημοσιεύσεων καὶ πείρας.

ΙΙ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

1. ΓΕΩΡΓΙΑ

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ἔδωσε ἰδιαίτερη προσοχὴ στὴν ἀγορὰ δενδρυλλίων φρούτων, φρούτων, λαχανικῶν, πουλερικῶν, αὐγῶν, καθὼς καὶ φορτηγῶν ψυγείων, κοινῶν φορτηγῶν, ἀνταλλακτικῶν καὶ ὑλικοῦ γιὰ ὅλες τὶς ἀνάγκες τῆς κτηνοτροφίας.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ὑποσχέθηκε νὰ ἑτοιμάσει κατάλογο τῶν Ἑλληνικῶν ἑταιρειῶν ποὺ ἀσχολοῦνται σὲ αὐτοὺς τοὺς τομεῖς καὶ νὰ τὸν παραδώσει ὅσο τὸ δυνατὸν νωρίτερο στὴν ἰρακινὴ πλευρὰ καὶ συμφώνησε ἐπίσης νὰ συζητηθοῦν ὅλες οἱ ἄλλες λεπτομέρειες μεταξὺ τῶν Ἰρακινῶν καὶ Ἑλληνικῶν εἰδικευμένων Ἑταιρειῶν.

2. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ζήτησε πληροφορίες γιὰ τὶς δυνατότητες τῆς Ἑλληνικῆς πλευρᾶς νὰ καλύψει τὶς ἀνάγκες σὲ βάζα, κοντέϊνερς τοματοπολτὸ καὶ νὰ συμμετάσχει στὴν κατασκευὴ στὰ προάστεια ἑνὸς συγκροτήματος Κονσερβοποιΐας Φρούτων Duhok, νὰ προμηθεύσει τὴν Ἰρακινὴ Δημοσία Ἐπιχείρηση Κατασκευῆς Αὐτοκινήτων μὲ καταλόγους κατασκευῆς φορτηγῶν καὶ νὰ βοηθήσει στὴν παραγωγὴ τσιγάρων καὶ φύλλων καπνοῦ.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ συμφώνησε νὰ προμηθεύσει τὶς Ἰρακινὲς εἰδικευμένες ὀργανώσεις καὶ κατάλογο τῶν Ἑλληνικῶν ἑταιρειῶν καὶ ἐμπορικῶν οἴκων ποὺ ἀσχολοῦνται σ' αὐτοὺς τοὺς τομεῖς καὶ νὰ ἀναπτύξει ὅσο τὸ δυνατὸν νωρίτερα καλύτερη ἐπικοινωνία μεταξὺ τῶν ἑταιρειῶν τῶν δύο χωρῶν.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ δήλωσε ὅτι ὑπάρχει στὴν Ἑλλάδα πλεόνασμα τοματοπολτοῦ ποὺ μπορεῖ νὰ ἐξαχθεῖ στὸ Ἰράκ.

3. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ζήτησε πληροφορίες γιὰ τὶς δυνατότητες, τῶν Ἑλληνικῶν Ἑταιρειῶν νὰ συμμετάσχουν στὴν ἀνάληψη σχεδίων βιομηχαναίας πετρελαίου στοὺς ἀκόλουθους τομεῖς :

Διανομὴ πετρελαίου καὶ προϊόντων βενζίνης.

Κατασκευὴ πετρελαιοδεξαμενῶν καὶ ἀντλιῶν γιὰ τὴν ἐναποθήκευση καὶ μεταφορὰ τέτοιων προϊόντων.

Θέματα ἀσφαλείας.

Παροχὴ καυσίμων σὲ ἀτμόπλοια καὶ ἀεροσκάφη.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ δήλωσε ὅτι εἶναι ἕτοιμη νὰ μελετήσει τὶς προτάσεις αὐτὲς καὶ ζήτησε νὰ τῆς παρασχεθοῦν περισσότερες λεπτομέρειες ὅσον ἀφορᾶ αὐτὰ τὰ σχέδια.

4. ΟΙΚΟΔΟΜΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ σημείωσε ὅτι Ἑλληνικὲς ἑταιρίες ποὺ ἐργάζονται στὸ Ἰρὰκ παρουσιάζουν μερικὲς καθυστερήσεις στὴν ἐκτέλεση τῶν ἐργολαβικῶν συμβολαίων τους, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τὴν ἀνέγερση τοῦ κτιρίου τοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ Ξενοδοχείου Βαβυλὼν καὶ ζήτησε ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴ πλευρὰ νὰ ἀσκήσει πίεση στὶς ἑταιρίες αὐτὲς ὥστε νὰ συμμορφωθοῦν μὲ τὶς συμβατικὲς προθεσμίες.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ὑποσχέθηκε ὅτι θὰ δώσει συνέχεια στὴν ὑπόθεση καὶ θὰ κάνει ὅτι μπορεῖ ὥστε νὰ συμμορφωθοῦν οἱ Ἑλληνικὲς ἑταιρίες μὲ τὶς συμβατικὲς προθεσμίες ἀποπεράτωσης τῶν ἔργων αὐτῶν ἐντὸς τῶν ὁρίων τῶν συμβατικῶν ὑποχρεώσεων τῶν ἑταιριῶν.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμία ὅπως ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ δεχθεῖ εὐχαρίστως τὴν συμμετοχὴ Ἑλληνικῶν ἑταιριῶν στὶς προσφορὲς γιὰ διάφορα τεχνικὰ ἔργα στὸ Ἰρὰκ καὶ ἰδίως στὸν τομέα τῶν κατασκευῶν δρόμων καὶ ἐθνικῶν ὁδῶν, φραγμάτων, στὸν τομέα τῆς ἄρδευσης καὶ τοῦ οἰκισμοῦ.

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ δήλωσε ὅτι θὰ δεχθεῖ εὐχαρίστως τέτοια συμμετοχὴ εἰδικευμένων καὶ ἐμπείρων Ἑλληνικῶν ἑταιριῶν, ἐπὶ συναγωνιστικῆς βάσεως.

5. ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΙ.

Οἱ δύο πλευρὲς ἔδειξαν ὅτι ἐνδιαφέρονται ἰδιαίτερα γιὰ τὴν ἀνάπτυξη τῆς συνεργασίας τους στὸν τομέα τῶν διεθνῶν μεταφορῶν ἐπὶ τῆς βάσεως τοῦ ἀμοιβαίου ὀφέλους καὶ γιὰ τὴν περαιτέρω διευκόλυνση τῆς οἰκονομικῆς καὶ ἐμπορικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

Πρὸς τοῦτο, συμφωνήθηκε νὰ ἐπισκευφθεῖ μιὰ Ἰρακινὴ ἀντιπροσωπεία σύντομα τὴν Ἑλλάδα μὲ σκοπὸ τὴν ἀποπεράτωση τοῦ σχεδίου συμφωνίας σχετικὰ μὲ τὶς διεθνεῖς ὁδικὲς μεταφορές, ποὺ ὑποβλήθηκε ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴ πλευρὰ καὶ ποὺ θὰ ὑπογραφεῖ προσεχῶς ἀπὸ τὶς δύο Κυβερνήσεις.

Ἐπιπλέον συμφωνήθηκε ὅπως οἱ δύο πλευρὲς ἐρευνήσουν καὶ ἐξετάσουν πλήρως τὶς δυνατότητες δημιουργίας καὶ ἄλλων ὁδικῶν δικτύων μὲ σκοπὸ τὴν αὔξηση τῆς διακίνησης τῶν ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν καὶ διὰ μέσου τῶν ἐδαφῶν τους.

6. ΑΛΛΟΙ ΤΟΜΕΙΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ὑπέβαλε τὶς ἀκόλουθες προτάσεις οἰκονομικῆς καὶ βιομηχανικῆς συνεργασίας :

Κατασκευή, συντήρηση, καὶ μεταποίηση τῶν Ἰρακινῶν πλοίων στὰ Ἑλληνικὰ Ναυπηγεῖα·

Προμήθεια ἀπὸ Ἑλληνικὲς ἑταιρίες εἰδῶν ἐνδύσεως ὑποδημάτων, βαφῶν, φαρμάκων, ξενοδοχειακοῦ σχολικοῦ καὶ νοσοκομειακοῦ ἐξοπλισμοῦ·

Μεταφορὰ τεχνικῶν γνώσεων (KNOW HOW) γιὰ τὴν ἐγκατάσταση στὸ Ἰρὰκ ἐργοστασίων γιὰ τὴν παραγωγὴ προϊόντων ἀμιαντοκονιάματος ἠλεκτρικῶν λαμπτήρων καὶ κυτίων συσκευασίας·

Προμήθεια ἀπὸ Ἑλληνικὲς ἑταιρίες λεωφορείων, φορτηγῶν διεθνῶν μεταφορῶν, φορτηγῶν ψυγείων καὶ φορτηγῶν συλλογῆς ἀπορριμμάτων.

Προμήθεια μονάδων «μὲ τὸ κλειδὶ στὸ χέρι» γιὰ τὴν παραγωγὴ στυλό, καρμπὸν καὶ χαρτιοῦ γιὰ τέλεξ.

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ σημείωσε τὶς προτάσεις αὐτὲς καὶ ὑποσχέθηκε νὰ τὶς μεταφέρει στὶς Ἰρακινὲς Εἰδικευμένες Ὀργανώσεις ἀφοῦ πληροφορηθεῖ τὰ ὀνόματα, τὶς διευθύνσεις καὶ ἄλλες πληροφορίες τῶν σχετικῶν Ἑλληνικῶν ἑταιρειῶν.

ΙΙΙ. ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

Καὶ οἱ δύο πλευρὲς ἀνασκόπησαν τὴν πρόοδο ἐπιστημονικῆς καὶ τεχνικῆς συνεργασίας μεταξὺ τῶν χωρῶν τους. Ἡ Ἰρακινὴ πλευρά, ἀναφερομένη στὰ αἰτήματά της γιὰ δυνατότητες ἐκπαιδεύσεως καὶ γιὰ ἐμπειρογνώμονες ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα ποὺ ἐξέθεσε κατὰ τὴν 1η Σύνοδο τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς, παρεκίνησε τὴν Ἑλληνικὴ πλευρὰ νὰ λάβει τὰ ἀπαραίτητα μέτρα γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς συνεργασίας.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ παρέσχε ἀναλυτικὲς πληροφορίες γιὰ τὶς διάφορες δυνατότητες ποὺ ὑπάρχουν στὴν Ἑλλάδα γιὰ ἐπιστημονικὴ ἐπαγγελματικὴ καὶ πρακτικὴ ἐκπαίδευση, καὶ ἰδιαίτερα στὸν τομέα τῆς γεωργίας, τῆς βιομηχανίας, τοῦ τουρισμοῦ, τῶν τηλεπικοινωνιῶν καὶ τοῦ ἐλέγχου ἐνα-

ρίου κυκλοφορίας καθὼς καὶ τὶς δυνατότητες χορηγήσεως ὑποτροφιῶν.

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ κλήθηκε νὰ στείλει στὴν Ἑλλάδα ἁρμόδιους ὑπηρεσιακοὺς παράγοντες γιὰ νὰ συζητήσουν μὲ ἱδρύματα καὶ ἰδιωτικοὺς ὀργανισμοὺς ὅλες τὶς λεπτομέρειες μακροπροθέσμων ἐκπαιδευτικῶν προγραμμάτων γιὰ ἰρακινοὺς ἐκπαιδευομένους, σύμφωνα μὲ τὶς συγκεκριμένες ἀνάγκες τῆς Ἰρακινῆς πλευρᾶς.

Ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ σημείωσε μὲ ἱκανοποίηση τὶς πληροφορίες αὐτὲς καὶ ὑπέβαλε νέα αἰτήματα ὅσον ἀφορᾶ τὴν ἐκπαίδευση καὶ ἐμπειρογνώμονες ἀπὸ τὴν Ἑλλάδα, ὡς ἐπισυνάπτεται (Παράρτημα III). Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ συμφώνησε νὰ μελετήσει τὰ νέα αὐτὰ αἰτήματα μαζὶ μὲ ἐκεῖνα ποὺ ὑποβλήθηκαν κατὰ τὴν 1η σύνοδο καὶ νὰ δώσει ἀπάντηση στὴν Ἰρακινὴ πλευρὰ μέσα σὲ δύο μῆνες, ἀναφέροντας τοὺς ὅρους καὶ τὶς προϋποθέσεις καὶ τὶς ἄλλες ἀπαραίτητες πληροφορίες γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τῆς συνεργασίας αὐτῆς.

Οἱ δύο πλευρὲς συζήτησαν ἐπίσης τὶς δυνατότητες συνεργασίας στὸν τομέα τῆς ραδιοφωνίας καὶ ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὴν προθυμία της νὰ συνεργαστεῖ σ' αὐτὸν τὸν τομέα.

Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ θὰ διαβιβάσει αὐτὴ τὴν πρόταση στὴν «Ἑλληνικὴ Ραδιοφωνία καὶ Τηλεόραση», μὲ σκοπὸ τὴν ἐπιλογὴ συγκεκριμένων τομέων συνεργασίας σ' αὐτὸν τὸν χῶρο.

IV. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ

Καὶ οἱ δύο πλευρὲς ἐξέτασαν περαιτέρω τὴν πρόταση ποὺ ὑποβλήθηκε διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ ἀπὸ τὴν ἰρακινὴ πλευρά, γιὰ τὴν συνεργασία μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν στὸν τομέα τοῦ τουρισμοῦ.

Συμφωνήθηκε ὅπως ἡ Ἰρακινὴ πλευρὰ ὁριστικοποιήσει τὴν πρόταση ὑπὸ τὸ φῶς τῶν παρατηρήσεων ποὺ ὑποβλήθηκαν ἀπὸ τὴν Ἑλληνικὴ πλευρά. Ἡ Ἑλληνικὴ πλευρὰ ἐξέφρασε τὴν ἐπιθυμία της ὅπως μιὰ ἰρακινὴ ἀντιπροσωπεία ἐπισκεφθεῖ τὴν Ἑλλάδα γιὰ νὰ συζητήσει αὐτὸ τὸ θέμα μὲ τὸν «Ἑλληνικὸ Ὀργανισμὸ Τουρισμοῦ».

Ἡ Α.Ε. Hassan Ali προσκάλεσε τὴν Α.Ε. Γεώργιο Παναγιωτόπουλο νὰ παραστεῖ στὰ ἐγκαίνια τῆς 17ης Διεθνοῦς Ἐμπορικῆς Ἔκθεσης τῆς Βαγδάτης τὴν 1η Ὀκτωβρίου 1980 ὁ ὁποῖος δέχτηκε μὲ εὐχαρίστηση.

Μὲ τὴ σειρά του, ἡ Α.Ε. Γεώργιος Παναγιωτόπουλος προσκάλεσε τὴν Α.Ε. Hassan Ali νὰ παραστεῖ στὰ ἐγκαίνια τῆς Διεθνοῦς Ἔκθεσης Θεσσαλονίκης ποὺ θὰ γίνει τὴν πρώτη ἑβδομάδα τοῦ Σεπτεμβρίου 1980, ὁ ὁποῖος δέχτηκε μὲ εὐχαρίστηση.

Ἐπίσημες προσκλήσεις θὰ σταλοῦν διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

Οἱ ἐργασίες τῆς Μικτῆς Ἐπιτροπῆς διεξήχθησαν σὲ ἐγκάρδια καὶ φιλικὴ ἀτμόσφαιρα ποὺ ἐξέφρασε τὶς στενὲς σχέσεις ποὺ ὑπάρχουν μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν.

Καὶ οἱ δύο πλευρὲς συμφώνησαν νὰ λάβει χώρα ἡ ἑπομένη σύνοδος στὴν Ἀθήνα κατὰ τὸ 1981, σὲ ἡμερομηνία ποὺ θὰ συμφωνηθεῖ ἀμοιβαία διὰ τῆς διπλωματικῆς ὁδοῦ.

Ἔγινε καὶ ὑπογράφηκε στὴ Βαγδάτη στὶς 15 Ἀπριλίου 1980, σὲ δύο πρωτότυπα, στὴν Ἀγγλικὴ γλώσσα.

Γιὰ τὴν Ἰρακινὴ πλευρὰ	Γιὰ τὴν Ἑλληνικὴν πλευρὰ
HASSAN ALI	Γ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ
Ὑπουργὸς Ἐμπορίου	Ὑπουργὸς Ἐμπορίου

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I.

Ὀνόματα τῆς Ἑλληνικῆς Ἀντιπροσωπείας στὴν μικτὴ Ἰρακινο-Ἑλληνικὴ Ἐπιτροπή.

1. Α.Ε. Γεώργιος Παναγιωτόπουλος, Ὑπουργὸς Ἐμπορίου Πρόεδρος.
2. Χαράλαμπος Μητσοτάκης, Γενικὸς Δ/ντὴς Ὑπουργείου Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας.
3. Ἀντώνιος Μερκούρης, Ἐπίτιμος Γενικὸς Διευθυντὴς Ὑπουργείου Ἐμπορίου.
4. Ἀνδρέας Ζαφειρόπουλος, Σύμβουλος τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐμπορίου.
5. Βασίλειος Καραβίας, Δ/ντὴς-Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.
6. Χρήστος Μαχαιρίτσας, Εἰδικὸς Σύμβουλος Διεθνοῦς Δικαίου, Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν.
7. Στέφανος Ποταμιάνος, Σύμβουλος-Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν.
8. Δημήτριος Οἰκονόμου, Δ/ντὴς-Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.
9. Γεώργιος Παπαδημητρίου, Δ/ντὴς-Ὑπουργεῖο Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας.
10. Παναγιώτης Χριστοδουλάκης, Δ/ντὴς-Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου.
11. Ἰωάννης Χαϊδούλης, Διευθυντὴς-Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου.
12. Ἀθανάσιος Πολυχρονόπουλος, Διευθυντὴς-Ὑπουργεῖο Βιομηχανίας καὶ Ἐνεργείας.
13. Χρῆστος Χατζηασλάνης, Διευθυντὴς-Ὑπουργεῖο Γεωργίας.
14. Γεώργιος Ρίζος, Πρόεδρος τοῦ Τμήματος Ἰράκ-Ἑλληνικὸ Ἐμπορικὸ καὶ Βιομηχανικὸ Ἐπιμελητήριο.
15. Ἰωάννης Ἀθανασόπουλος, Ἐκπρόσωπος τοῦ Τεχνικοῦ Ἐπιμελητηρίου Ἀθηνῶν.
16. Σπύρος Ἀμπατζόγλου, Ἐμπορικὸς Ἀκόλουθος-Ἑλληνικὴ Πρεσβεία Βαγδάτης.
17. Γεώργιος Χαραλαμπίδης, Ἐπίσημος διερμηνέας-Ὑπουργεῖο Συντονισμοῦ.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ὀνόματα τῆς Ἰρακινικῆς Ἀντιπροσωπείας στὴν μικτὴ Ἑλληνο-Ἰρακινὴ Ἐπιτροπή.

1. Α.Ε. Hassan Ali, Μέλος τοῦ Ἐπαναστατικοῦ Συμβουλίου, Ὑπουργὸς Ἐμπορίου, Πρόεδρος.
2. Shaker Al-Jubbory, Ὑφυπουργὸς Οἰκισμοῦ καὶ Κατασκευῶν, Ἀντιπρόεδρος.
3. Hani Al Naib, Δ/ντὴς τοῦ Δυτικοῦ Τμήματος, Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου Εἰσηγητής.
4. Farouk Dawod, Γενικὸς Διευθυντὴς Διεθνῶν Οἰκονομικῶν σχέσεων, Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου.
5. Ahmed Muhsin, Γενικὸς Δ/ντὴς Κρατικῆς Ἐπιχειρήσεως Καπνοῦ τοῦ Ἰράκ.
6. Tariq Kafi, Γενικὸς Διευθυντὴς Κρατικῆς Ἐπιχειρήσεως Μεταφορᾶς εἰδικῶν προϊόντων.

7. Tariq Jabin Al Hassan, Γενικός Δ/ντής Κρατικοῦ Ὀργανισμοῦ γιὰ τὴ διάθεση τῶν ἀγροτικῶν προϊόντων.
8. Malik Younis Mahi, Γενικὸς Δ /ντὴς Ἐξωτερικῶν σχέσεων, Ὑπουργεῖο Παιδείας καὶ Πληροφόρησης.
9. Talib Ibrahim Abdul Hassan, Πρόεδρος τῆς Ἐπιτροπῆς Προγραμματισμοῦ τοῦ Ἐργατικοῦ Δυναμικοῦ Ὑπουργεῖο Προγραμματισμοῦ.
10. Dr. Adnan Abdulah Younis, Σύμβουλος, Ὑπουργεῖο Ἐξωτερικῶν.
11. Adnan Dawod Selman, Γενικὸς Δ/ντὴς Κρατικοῦ Ὀργανισμοῦ Τουρισμοῦ.
12. Mounaf Al Damalozy, Ἐρευνητής, Ἐπιτροπὴ Ἐξωτερικῶν Οἰκονομικῶν σχέσεων.
13. Fouad Majeed Mustaffa, Γενικὸς Δ/ντὴς Ἐπενδύσεων-Κεντρικὴ Τράπεζα Ἰράκ.
14. Foad Hussein Abdul Hadi, Γενικὸς Γραμματέας Ὁμοσπονδίας Ἰρακινῶν Ἐμπορικῶν Ἐπιμελητηρίων.
15. Mohamed Kafil Hussein, Μέλος τοῦ Συμβουλίου-Ἰρακινὴ Βιομηχανικὴ Ὁμοσπονδία.
16. Yehya Abdul A' al, Ἐξωτερικὲς Οἰκονομικὲς Σχέσεις-Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου.
17. Isam Selman Hussein, Ἐμπορικὸς Ἀκόλουθος-Ἰρακινὴ Πρεσβεία στὴν Ἀθήνα.
18. Talal Al Shaikh, Γραμματεὺς τῆς Ἰρακινῆς Ἀντιπροσωπείας-Ἐξωτερικὲς Οἰκονομικὲς Σχέσεις-Ὑπουργεῖο Ἐμπορίου.

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ